

Ihatsu #538

Date: October 5, 1950

From: Chief, Medical Affairs Bureau, Welfare Ministry

Chief, Labor Standard Bureau, Labor Ministry

Chief, Women and Minors Bureau

To: Prefectural Governors

Subject: Treatment of Students of Nursing Schools

The students of the new system schools of nursing and training schools under the Public Health, Midwife and Nurse Law are getting the professional education which is necessary for them to become nurses in the future. Therefore, it is requested that you give due guidance to each of such training schools in your prefecture so that it will treat the students as so-called regular students, that it will draw a clear line between the students' ward experiences and the general nurses' duties, and that the students will not be considered as laborers under the Labor Standard Law.

It is further requested that the notification, like the attached paper, issued from the Labor Ministry to Chief, Prefectural Labor Standard Bureau, be referred to.

Furthermore, we would like to add that this Labor Ministry Notification will be applied also to the new system nurses' training schools.

Notice No. 648 of Labor Standards Bureau

June 24, 1949

Director of Labor Standards Bureau
Director of Women's & Minors' Bureau

To Directors of Prefectural Labor Standards Bureau

Concerning Application of Labor
Standards Law to Students of Nurses' Training School

Students belonging to the training school established according to the Public Health Nurse, Midwife and Nurse Law, are the ones in course of training for the purpose of getting education required to be nurses in future, and their practical training of nursing jobs during the training course should be done only for the purpose of training, and so, as the principle, the students should not be regarded as workers, but there are cases that the students work in the same manner as other general nurses according to old custom, so there are not few cases that they are considered to be workers stipulated in Article 9 of the Labor standards Law in the nature of them even though they are engaged in practical training formally in the name of students.

Accordingly, the actual subordinate labor relations are considered to exist between the owners of enterprises and the students except in case the following items are all covered, so you must investigate the actual state of working of them and be careful about the application of the Law.

Men student nurses during training course should be treated like women students.

- (1) The school hours for one day do not exceed nine hours summed up the hours of lesson (including physical education and other culture education which are other than technical education) and the hours of clinical exercise (including apprenticeship concerning sick-rooms and out-patients). But if it is regulated that hours for lessons should not exceed nine hours a day, fifty-four hours a week in average through four weeks in the training schools concerned, the school may follow the regulation.
- (2) Students are not employed in work business and other miscellaneous duties which have no connection with training or place of training even inside of hours of practical training as well as outside of them.
- (3) Contracts are not concluded to fix in advance the sum payable for breach of labor contract after graduation or the amount of indemnity for damage.
- (4) Responsible persons are fixed concerning administration of students, and training of students is clearly discriminated from work of general nurses.

The above regulations shall be applied to training schools only under the old system which may continue to operate until March 31, 1951, under the Article 50, paragraph 2 of the Public Health Nurse, Midwife and Nurse Law, and other regulations shall be provided in future for training schools under new system accredited and fully operating under the Article 21, item 1, or item 2 and the Article 22, item 1 or item 2 of the law.

Todoku

Nichi-Jo-Kan-He-Kyo-Retsu No. 57

Date: October 5, 1950

From: The President of Japanese Midwives, Clinical Nurses
and Public Health Nurses Association

To : Director of A & B Nurses Training Schools of each Prefecture

Re : Distribution and Utilizing of teaching materials which have
been donated by Canadian Nurses Association

Ten sets of Delivery Atlas have been donated to this Association for
the use of Nurses Training Schools in Japan from her Memorial Work Committee
of the Canadian Nurses' Association.

This Atlas is really a splendid one and not available in Japan at all.

As the result of discussion in the Main Association the following has
been decided; one set will be kept in the headquarters for the schools
located within the metropolitan area and other nine sets will be distri-
buted to each of the 9 regions and by strict drawing the school which will
keep the Atlas has been decided as follows. The Atlas may be loaned to
other school within the region through the Branch Association.

We are grateful to the Canadian Nurses Association and are hoping
that the Atlas will be used effectively.

Schools to receive the Atlas:

<u>Region</u>	<u>School</u>	<u>Branch Association</u>
Hokkaido Region	Hokkaido University Medical Dept. Hospital, Welfare Woman's Dept.	Hokkaido B.A.
Tohoku	Sensai National Hospital Nurses Training School	Miyagi "
Kanto	Chiba Medical Univ. Hospital Welfare Woman's Dept.	Chiba "
Tokai	Nagoya Women's Med. Univ. Hosp. Welfare Woman's Dept.	Aichi "
Hokuriku	Sawa Red Cross Nurses Training Sch	Nagano "
Kansai	Osaka Univ. Hosp. Welfare Woman's Dept.	Osaka "
Chugoku	Okayama Nat Hospital Nurses T Sch	Okayama "
Shikoku	Besshi College of Nursing	Imise "
Iyushu	Kokura National Hospital Nurses Training School	Fukuoka "

Anatomy Charts have also been sent by the Canadian Nurses Association and distributed as follows:

Hokkaido Region, Aomori Red Cross Nurses Training School
(Hokkaido Br Assoc)

Tohoku Region, Teurouh City, Shorai Hospital, A Nurses Training School
(Yamagata Br Assoc)

Kanto Region, National Sanatorium Kuribama Hospital Nurses Training School
(Kingama Br Assoc)

Tokai Region, Mie Prefecture Dental College, Women's Welfare Dept.
(Mie Br Assoc)

Hokuriku Region, Fujikoshi Hospital, A Nurses Training School
(Toyama Br Assoc)

Kansai Region, Himeji Red Cross Nurses Training School
(Hyogo Br Assoc)

Chugoku Region, Hiroshima Red Cross Nurses Training School
(Hiroshima Br Assoc)

Shikoku Region, Kochi Red Cross Nurses Training School
(Kochi Br Assoc)

Kyushu Region, Kyushu University Nursing School
(Fukuoka Br Assoc)

Nichi-Jo-Kan-Ko-Kyo-Hatsu No. 59

To: President of Main Association
To: President of each Branch Association
Re: Distribution of pictures of Miss Nightingale

There have been many requests for sending Miss Nightingale's pictures from nursing schools and members in the past and we have prepared the pictures which you have seen at presidents meeting of branch associations and been permitted by the authority to reprint for all the midwives, clinical nurses and public health nurses in Japan. The price for the pictures will be at actual cost. Please send orders for your association by filling the following form, before the end of this month.

Just to remind you that the picture will be sold at actual cost and that there will be no benefit taken.

1. Kinds a. Aged Miss Nightingale (See Kango # y issue)
 b. Standing young Miss Nightingale
2. Size & price -- quartering size -- 180 yen per piece
 Cabinet -- 35 yen per piece
3. Fee for sending & packing -- register fee - 50 yen
 Packing actual cost - about 15 yen

Application

Kinds	<u>Aged Miss Nightingale</u>	<u>Young Miss Nightingale</u>
Quartering		
Cabinet		

* * * * *

P.S.

Please send the orders for the diary as soon as possible. There is an error in printing in the attached regulation of the Constitution in the sample diary which you brought back with you the other day. The diary which will be sent to you later will be in correct form.

Fokaba

**Licenses and Certificates
Necessary to Practice Nursing**

1. License for Class A Nurse
(Issued by Welfare Ministry)
or
 2. License for Class B Nurse
(Issued by Prefectural Office)
or
 3. Certificate for Nurse
(Issued by Prefectural Office)
plus
1. Certificate of Working Class A Nurse
(Issued by Prefectural Office)
or
 2. Certificate of Working Class B Nurse
(Issued by Prefectural Office)
or
 3. Certificate of Working Nurse
(Issued by Prefectural Office)

Page 10

Reporting Necessary for Nurses

Report of starting work

A Nurse - to Prefectural Office
B " - to " "
Article 33, item 1 of Law 203
Article 29 of Ordinance 37

Report of Continuation of Work

A Nurse - Prefectural Office, every 2 years
B Nurse - " " " "
Article 33, item 2 of Law 203
Article 30 of Ordinance 37

Report of discontinuation of Work

A Nurse - Prefectural Office, within 10 days
B Nurse - " " " "
Article 33, item 1 of Law 203
Article 31 of Ordinance 37

Report for Change of Address (in prefectural records)

A Nurse - Prefectural Office within 10 days
B Nurse - " " " "
Article 14 of Ordinance 37

Report for Change of Name or Address on Census Register

A Nurse - Welfare Ministry through Pref. Gov. within 30 days
B Nurse - Prefectural Government " " "
Article 6 & 7 of Ordinance No. 37

Report of Change of Working Place

A Nurse - Prefectural Office within 10 days
B Nurse - " " " "
Article 32 of Ordinance 37

Report of Death

A Nurse - Welfare Ministry through Pref. Gov. - 30 days
B Nurse - Prefectural Office - 30 days
Article 13 of Ordinance No. 37

Report of Loss or Injury to License

A Nurse - Welfare Ministry thru Pref. Gov. - 30 days
B Nurse - Prefectural Government " "
Article 8 & 9 of Ordinance 37

Report of Loss or Injury to Certificate for Working A or B Nurse

A Nurse - Prefectural Government - 10 days
B Nurse - " " " "

Cancellation of Registration and Return of License

A Nurse - Welfare Ministry through prefectural government
B Nurse - Prefectural Government
Article 11 & 12 of Ordinance 37

Return of License because of Retraction

A Nurse - Welfare Ministry through Pref. Gov. - 5 days
B Nurse - Prefectural Government - " "
Article 15 & 16 of Ordinance 37

Return of License because of Suspension of Duties

A Nurse - Prefectural Government - 5 days
B Nurse - " " "
Article 17 of Ordinance 37

Return of Certificate of Working A or B Nurse because of Retraction

A Nurse - Prefectural Government - 5 days
B Nurse - " " "

Return of Certificate of Working A or B Nurse because of
Suspension of Duties

A Nurse - Prefectural Government - 5 days
B Nurse - " " "

Takakura

Registeries for Nurses

Class A Nurses Census Register

(Kept by Welfare Ministry)

(See Article 11 of Law 203 and
Article 4 of Ordinance #37)

Class B Nurses Census Register

(Kept by Prefectural Office)

(See Article 12 of Law 203 and
Article 5 of Ordinance #37)

List of Working Class A Nurses

(Kept by Prefectural Office)

(See Article 34 of Law 203 and
Article 33 of Ordinance #37)

List of Working Class B Nurses

(Kept by Prefectural Office)

(See Article 34 of Law 203 and
Article 33 of Ordinance #37)

List of Working Nurses & Male Nurses

(Kept by Prefectural Office)

(See Article 53 of Law 203 and
Supplementary Provisions of Ordinance #37)

19

CIVIL AFFAIRS NURSES CONFERENCE
Sponsored by CAS, GHQ, SCAP, APO 500

16, 17, 18 November 1950

Room 402, Union Club, Tokyo

GENERAL INFORMATION

1. Arrival:

The committee must know the arrival date and approximate hour so that transportation can be arranged to meet conferees. This information may be telephoned to Miss McHugh, 64-4191, Extension 94 or 55.

2. Billeting:

Arrangements have been made for all conferees to be billeted at the Osaka Hotel. Before reporting to the hotel, however, it will be necessary for each person to obtain her room assignment and assignment slip at the Central Billeting Office, MATS Building (formerly ATC Building) corner of "A" and "2" Avenues.

3. Meals:

Meals will be available at the Osaka Hotel. Lunch will be available each conference day at the Union Club for those so desiring.

4. Scope of Program:

The program will be concerned primarily with two subjects; namely:

a. The adequacy of Law No. 203 and any changes that should be recommended in order to make the law most effective.

b. Composition, function and administration of the Japan Association for Midwives, Public Health Nurses and Clinical Nurses.

5. Plan for Conference Procedures:

The plan generally followed will be informal discussion under the guidance of a chairman. All provisions of the two major subjects will be open for discussion. Since changes are contemplated, it is expected that recommendations from all regions would be equivalent to a "sounding board" of experience. The chairman leading the discussion will convert the "sounding board" into a "score board" so that the arguments for and against each proposition may be thoroughly weighed and a recommendation made in accordance with merits presented.

INFORMATION COPY (P.H.)

DIST. BY P.H.BR. CAS GHQ SCAP

NOV 2 1950

CIVIL AFFAIRS NURSES CONFERENCE
Sponsored by CAS, GHQ, SCAP, APO 500

16, 17, 18 November 1950

Room 402, Union Club, Tokyo

FIRST DAY

16 November - 0900 - 1200

Chairman: Miss Alice Wray
Kinki Civil Affairs Region

- I. a. Opening Remarks Brig. Gen. E. C. B. Danforth, Jr.
Deputy Chief, Civil Affairs Section
- b. Outline of Conference Objectives
- II. Informal Discussion of Law No. 203 and Its Ordinances
 - a. Nursing and Midwifery Education and Practice.
 - (1) Advantages and disadvantages of the A & B classification of nurses.
 - (2) Shall the "B nurse" be eliminated and "nurse's assistant" be substituted?
 - (3) Is the curriculum as outlined in Ordinance 1 and 2 of Law 203 adequate for training the B nurse?
 - (4) If the practical nurse is to replace the B nurse, what suggestions do you give in regard to training?

1200 - 1300

LUNCH

1305 - 1700

- b. Class A Nursing
 - (1) General considerations especially adequacy of curriculum.
 - (2) Should public health nurses training be included in basic curriculum? If so, how?
- c. Adequacy of curriculum for midwifery training.

SECOND DAY

17 November - 0830 - 1200

Chairman: Miss Grace Alt
Public Health & Welfare Section

- I. Informal Discussion of Law No. 203 and Its Ordinances. (Continued)
 - a. Licensure and Registration. (Ordinance 1 and 2)

- (1) Consideration of advisability of retention of the National Examination for national licensure.

b. Elements of law and ordinances needing consideration.

- (1) How can ordinances be altered so as to more clearly define principles of the law.

1200 - 1300

LUNCH

1305 - 1700

Chairman: Miss Virginia Ohlson
Public Health & Welfare Section

II. Japan Association for Midwives, Public Health Nurses and Clinical Nurses Problems.

a. Constitution.

- (1) Suggestions for its further refinement.
- (2) Considerations of Sections.

Should the section committees and section budgets be eliminated in the interest of streamlining procedures?

- (3) Is a policy defining limitations and purpose of assessments necessary?

b. Private duty nurse problem.

- (1) Suggestions for establishment of non-profit registries under the association.

c. Midwives.

- (1) From experience and observation, what is your recommendation to the proposition that midwives should have a separate and autonomous association?

THIRD DAY

12 November - 0900 - 1200

Chairman: Miss Catherine Morgan
Kanto Civil Affairs Region

I. Report of IFEL School Nursing Program - Miss Charlotte Ferry

II. Discussion and Comments.

III. Summarization.